

samaritan™ PAD
Saver EVO™ - korisnički priručnik



Informacije u ovom priručniku podložne su promjeni bez prethodne obavijesti i ne obvezuju tvrtku HeartSine Technologies LLC. Ni jedan dio ovog priručnika ne smije se reproducirati ili prenositi ni u kojem obliku te ni na koji način, električnom ili mehaničkom, uključujući umnožavanje i snimanje u bilo koje svrhe, bez izričite prethodno dobivene pismene dozvole tvrtke HeartSine Technologies LLC.

Copyright© 2016 HeartSine Technologies Ltd.
Sva prava pridržana.

„samaritan” je registrirani trgovački znak tvrtke HeartSine Technologies Ltd

„Saver EVO” i „SCOPE” registrirani su trgovački znakovi tvrtke HeartSine Technologies LLC.

Svi ostali trgovački znakovi i registrirani trgovački znakovi isključivo su vlasništvo njihovih vlasnika.

Saver EVO™ 2016

HeartSine Technologies Ltd.

Canberra House
203 Airport Road West
Belfast
BT3 9ED
Sjeverna Irska



Telefon: +44 28 9093 9400 • Faks: +44 28 9093 9401
Internetska stranica: www.heartsine.com • E-mail: support@heartsine.com

Hrvatski (Croatian)
H013-001-341-0


Sadržaj

Saver EVO - korisnički priručnik	4
Preuzmite s internetske stranice	4
Brze upute	4
Korištenje softvera Saver EVO	5
Korištenje softvera Saver EVO sa samaritan PAD-om	6
Pristupni zaslon za Saver EVO PAD	6
Preuzimanje podataka o događajima sa samaritan PAD-a	7
Zaslon dnevnika događaja Saver EVO PAD	7
Pregled događaja na samaritan PAD-u	8
Prozor za prikaz podataka o događaju Saver EVO PAD	8
Prozor s podacima o bolesniku Saver EVO PAD	9
Kratak pregled događaja Saver EVO	10
Brisanje memorije na samaritan PAD-u	11
Promjena postavki samaritan PAD-a	12
Saver EVO prozor „Promjena postavki PAD-a”	12
Saver EVO prozor „Provjera/postavljanje vremena PAD-a”	13
Saver EVO prozor „Dijagnostički testovi PAD-a”	14
Saver EVO prozor „Uredi konfiguraciju PAD-a”	15
Promjena postavki jezika PAD-a	16
Pregled statusa samoprovjere	17
Korištenje softvera Saver EVO sa spremljenim događajima	18
Izvoženje i uvoženje	19
Izvoženje događaja	19
Uvoženje događaja	19
Brisanje spremljenih događaja	20
Promjena lozinke i jezika u Saver EVO-u	21
Promjena lozinke	22
Odabir jezika	22
Provjera automatskog ažuriranja	23

Saver EVO - korisnički priručnik

Softver Saver EVO omogućava preuzimanje podataka o događajima tijekom postupka defibrilacije od samaritan PAD-a. Saver EVO također omogućava upravljanje podacima o događajima pohranjenim na osobno računalo, koji se odnose na ispis, uvoženje i izvoženje podataka za druge korisnike softvera Saver EVO.

Preuzmite s internetske stranice

1. Idite na <http://www.heartsine.com/support/system-updates> i kliknite na poveznicu pod „Saver EVO Software”.
2. Pokrenite „SaverEVO_setup.exe” kako biste instalirali Saver EVO. Na to će ukazivati sljedeća ikona:  Slijedite upute za instalaciju na zaslonu.
3. Pročitajte sporazum korisnika licence. Kako biste instalirali ovaj softver, morate prihvatiti uvjete ovog sporazuma. Za prihvaćanje uvjeta odaberite „Prihvaćam sporazum” i kliknite na tipku „Next” („Dalje”).
4. Saver EVO će se instalirati na zadanu lokaciju sa svojom standardnom konfiguracijom. Za prihvaćanje kliknite na tipku „Next” („Dalje”). Ove zadane postavke ne smiju se mijenjati, osim ako ste iskusan korisnik računala.
5. Ako se od vas zatraži certifikat za upravljački program (driver) uređaja, kliknite na tipku „Continue anyway” („Svejedno nastavi”).
6. U završnom instalacijskom prozoru kliknite „Finish” („Završi”). Na vašem će se radnoj površini pojaviti nova ikona za Saver EVO.

Brze upute

Za preuzimanje snimljenih podataka o događajima tijekom postupka defibrilacije od samaritan® PAD-a:

1. Spojite odgovarajući uređaj na računalo.



2. Otvorite softver Saver EVO.



3. Kliknite na tipku s oznakom „samaritan PAD”.



4. Kliknite na tipku s oznakom „PAD Data” („PAD podaci”).

5. Kliknite na traženi snimljeni događaj na listi.



6. Kliknite na tipku s oznakom „View” („Prikaz”).



7. Kliknite na tipku s oznakom „Save” („Spremi”) i unesite podatke o bolesniku kako je traženo da biste spremili događaj na osobno računalo.



8. Ako je potrebno, kliknite na tipku s oznakom „Print” („Ispis”) za ispis podataka o događaju.

Korištenje softvera Saver EVO

Početni zaslon softvera Saver EVO prikazan je dolje:



samaritan PAD – otvara izbornik za funkcije PAD-a. Vidi stranicu 6 za detaljne informacije.



Manage Saved Events (Upravljač spremljenim događajima) - otvara izbornik za funkcije u vezi s događajima spremljenim na osobno računalo. Vidi stranicu 18 za detaljne informacije.



Exit Saver EVO (Izlaz iz Saver EVO) – omogućava izlaz iz softvera Saver EVO.



Change Saver EVO Settings (Promijeni postavke za Saver EVO) – mijenja lozinku za Saver EVO i bira jezik. Također omogućava korisniku da pregleda informacije o izmjenama za Saver EVO i jedinstveni identifikacijski broj uređaja (UDI).

Korištenje softvera Saver EVO sa samaritan PAD-om

Za korištenje softvera Saver EVO sa samaritan PAD-om morate imati USB podatkovni kabel koji ste dobili uz vaš samaritan PAD.

Koristite USB podatkovni kabel kako biste spojili samaritan PAD na USB ulaz na vašem računalu. Otvorite softver Saver EVO.



Kliknite na tipku s oznakom „samaritan PAD” kako biste otvorili dolje prikazan prozor:

Pristupni zaslon za Saver EVO PAD



PAD Data (PAD podaci) – kliknite na ovu tipku kako biste preuzeli podatek o događajima s PAD-a. Vidi stranicu 6. za detaljne informacije.



Change PAD Settings (Promijeni postavke PADA-a) – kliknite na ovu tipku kako biste pokrenuli dijagnostički test ili izmijenili konfiguraciju (glasnoću, jezik ili vrijeme) na samaritan PAD-u. Vidi stranicu 9. za detaljne informacije.



Self Test Status (Status samoprovjere) – kliknite na ovu tipku kako biste vidjeli i spremili detalje postupaka samoprovjere na samaritan PAD-u. Vidi stranicu 17 za detaljne informacije.



Back (Nazad) – kliknite na ovu tipku za povratak na početni zaslon Saver EVO-a.

Preuzimanje podataka o događajima sa samaritan PAD-a



Za preuzimanje podataka o događajima tijekom postupka defibrilacije sa samaritan PAD-a vaš samaritan PAD mora biti spojen s računalom. Nakon što ste se u to uvjerali, kliknite na tipku „PAD Data” („PAD podaci”).

To će pokrenuti postupak pretraživanja memorije PAD-a i prikazati sve pohranjene događaje, kako je dolje prikazano:

Zaslon dnevnika događaja Saver EVO PAD



Događaji s tekstom zelene boje sa simbolom ✓ već su pohranjeni na vašem računalu.



Save All (Spremi sve) – ako kliknete na ovu tipku, sve događaji s liste dnevnika događaja PAD-a računalo će pohraniti u jednu datoteku.
N.B. Događaji pohranjeni na ovaj način ne mogu se preuzeti za pregled u ovoj verziji softvera Saver EVO. Za preuzimanje događaja iz ove datoteke obratite se korisničkoj podršci HeartSine Technologies. Kako biste spremili pojedine događaje za kasnije preuzimanje, pogledajte opis funkcije „Save” („Spremi”) u Pregled događaja na samaritan PAD-u na stranici 8.



View (Pregled) – Ako kliknete na ovu tipku, prikazat će se odabrani događaj.



Erase (Obriši) – Ako kliknete ovu tipku, obrisat će se svi događaji iz dnevnika događaja PAD-a. Vidi stranicu 9. za više savjeta u vezi s brisanjem podataka.



Back (Nazad) – kliknite na ovu tipku za povratak na pristupni zaslon Saver EVO PAD-a.

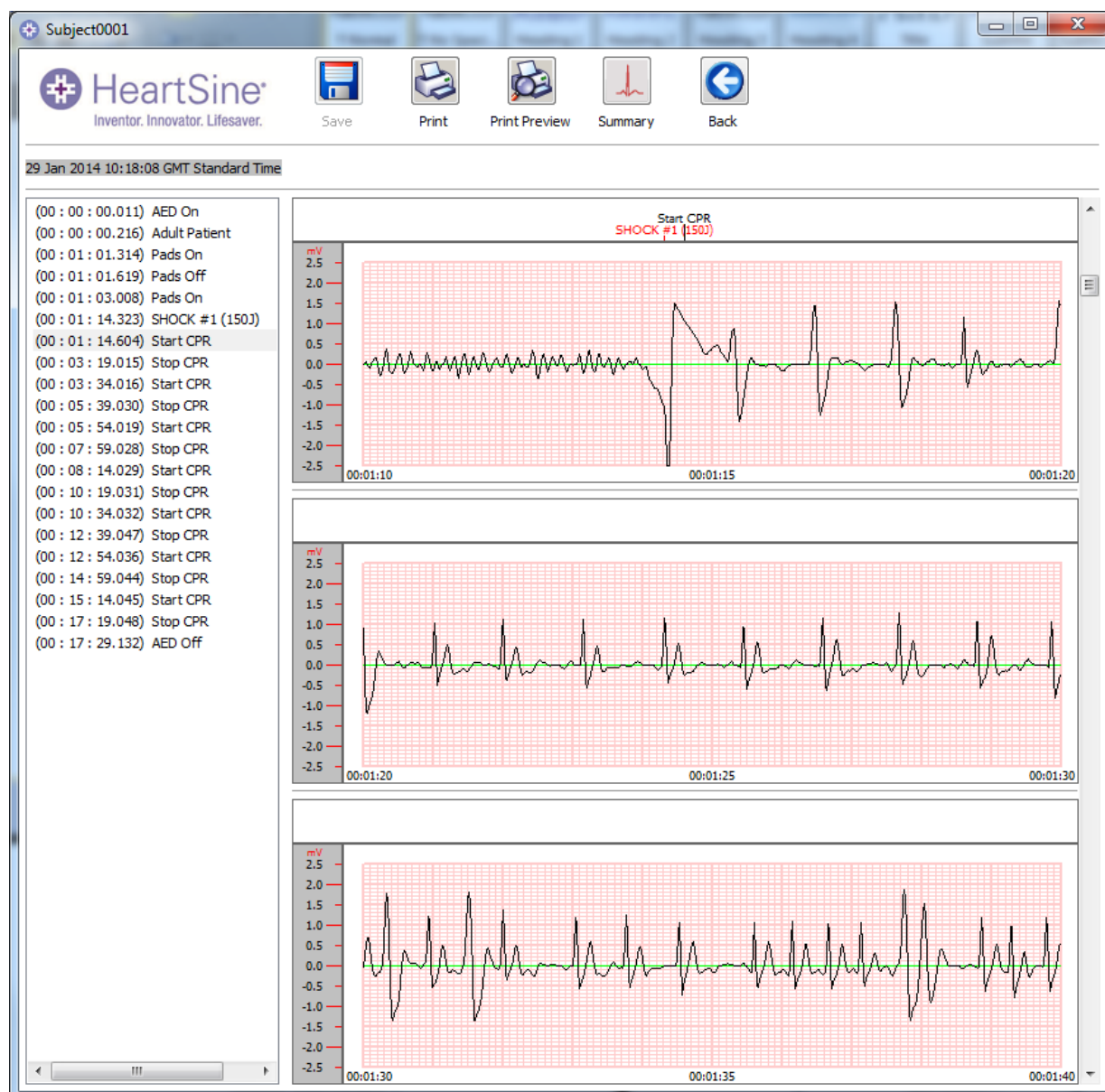
Pregled događaja na samaritan PAD-u



Za pregled događaja označite događaj na listi, zatim kliknite na tipku „View” („Prikaz”).

Nakon toga prikazat će se događaji tijekom defibrilacije s EKG zapisom i dnevnikom događaja u jednom prozoru za prikaz.


Prozor za prikaz podataka o događaju Saver EVO PAD



Sada možete spremiti prikazani događaj na računalo tako da kliknete na tipku „Save” („Spremi”).

Događaji spremljeni na ovaj način mogu se preuzeti i pregledavati u Saver EVO-u. Tako imate mogućnost unijeti podatke kako biste mogli pronaći određenog bolesnika na listi događaja spremljenih na računalo. Podaci o bolesniku mogu se sastojati od alfanumeričkih znakova a svako polje može se prema želji popuniti ili ostaviti prazno.

Prozor s podacima o bolesniku Saver EVO PAD



N.B. Jednom kada podatke o događajima tijekom postupka defibrilacije spremite na računalo, nećete ih više moći mijenjati.

U prozoru za prikaz događaja Saver EVO također su dostupne sljedeće opcije:



Print (Ispis) – kliknite na ovu tipku za ispis događaja trenutno prikazanih u prozoru za prikaz.



Print Preview (Pregled prije ispisa) – kliknite na ovu tipku za prikaz podataka na zaslonu prije ispisa.



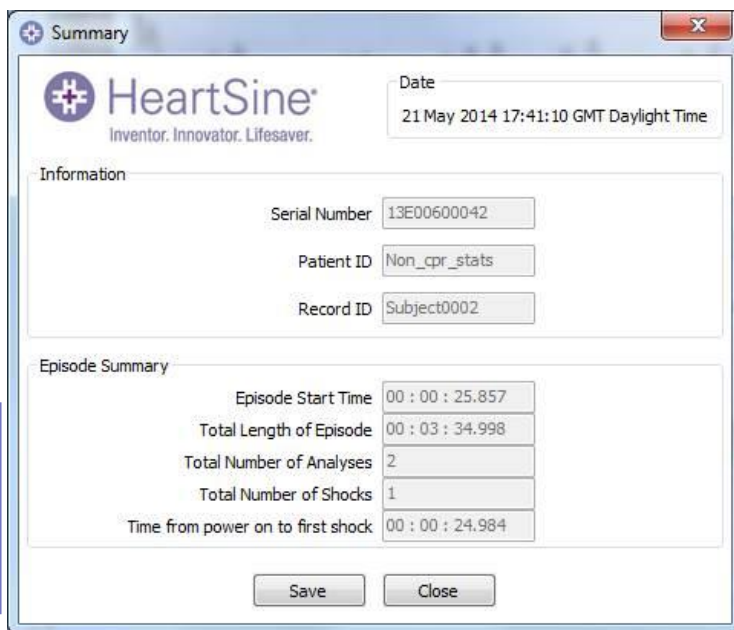
Summary (Kratak pregled) – kliknite na ovu tipku za prikaz i spremanje podataka o aritmiji i epizodama kardiopulmonalne reanimacije.
(Vidi stranicu 10)



Back (Nazad) – kliknite na ovu tipku za povratak na zaslon dnevnika događaja Saver EVO PAD-a.

Kratak pregled događaja Saver EVO

Kratki pregled uključuje sljedeće podatke o događajima za sve uređaje samaritan PAD:



The screenshot shows a 'Summary' window with the HeartSine logo and tagline 'Inventor. Innovator. Lifesaver.' The window contains the following fields:

- Date:** 21 May 2014 17:41:10 GMT Daylight Time
- Information:**
 - Serial Number: 13E00600042
 - Patient ID: Non_cpr_stats
 - Record ID: Subject0002
- Episode Summary:**
 - Episode Start Time: 00 : 00 : 25.857
 - Total Length of Episode: 00 : 03 : 34.998
 - Total Number of Analyses: 2
 - Total Number of Shocks: 1
 - Time from power on to first shock: 00 : 00 : 24.984

At the bottom of the window are 'Save' and 'Close' buttons.

Kliknite na tipku „Save” („Spremi”) za spremanje podataka u obliku PDF dokumenta na lokaciju po odabiru.

Ako koristite samaritan PAD 450P, bit će također prikazani sljedeći podaci o kompresijama tijekom kardiopulmonalne reanimacije:

No CPR (%)	0.00	— Postotak KPR stope jednake 0 KPM
Slow CPR (%)	49.79	— Postotak KPR stope ispod 100 KPM
Good CPR Speed (%)	49.38	— Postotak KPR stope između 100 i 120 KPM
Fast CPR (%)	0.83	— Postotak KPR stope iznad 120 KPM
Average Rate (CPM)	95.77	— Prosječna KPM stopa izračunata za KPR epizodu
Compression Fraction (%)	100.00	— Postotak vremena KPR primijenjen na preporuku

KPM se odnosi na br. kompresija u minuti

Brisanje memorije na samaritan PAD-u



Za brisanje memorije samaritan PAD-a kliknite na tipku „Erase” („Obriši”).

Kao mjera opreza, Saver EVO zatražit će od vas da unesete lozinku prije brisanja memorije. Kada unesete točnu lozinku, memorija samaritan PAD-a će se obrisati. Za informacije o tome kako promijeniti zadanu lozinku vidi Promjena lozinke i jezika u Saver EVO-u na stranici 21.

Oprez: HeartSine preporuča preuzimanje cijele memorije PAD-a prije brisanja. Ove informacije moraju biti sigurno pohranjene u slučaju da vam ponovno zatrebaju.

Preporučamo da, nakon preuzimanja podataka o događajima sa samaritan PAD-a i njihova spremanja na računalo, obrišete događaje iz memorije PAD-a. To će omogućiti da čitava memorija bude slobodna za snimanje podataka o događajima tijekom drugog postupka defibrilacije.

Promjena postavki samaritan PAD-a



Tipka za promjenu postavki PAD-a omogućava konfiguriranje nekih opcija samaritan PAD-a, kako slijedi u nastavku:

- Provjera/postavljanje vremena PAD-a
- Pokretanje dijagnostičkih testova
- Uredi konfiguraciju PAD-a



Odaberete li „Change PAD Settings” („Promjena postavki PAD-a”), otvorit će se sljedeći zaslon:

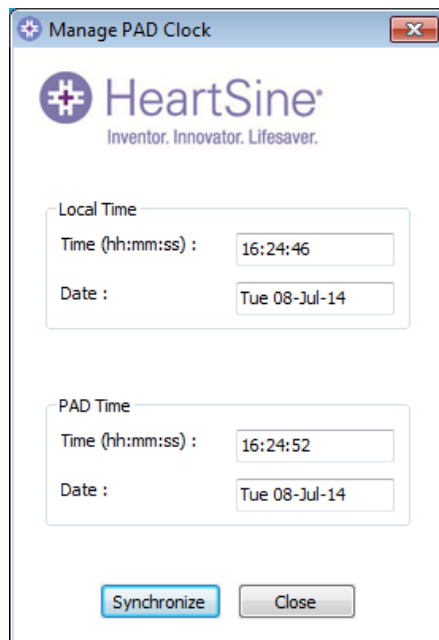
Saver EVO prozor „Promjena postavki PAD-a”





Check/Set PAD Time (Provjera/postavljanje vremena PAD-a) – postavite vrijeme na samaritan PAD-u prema vremenu na računalu s kojim je povezan.

Saver EVO prozor „Provjera/postavljanje vremena PAD-a”



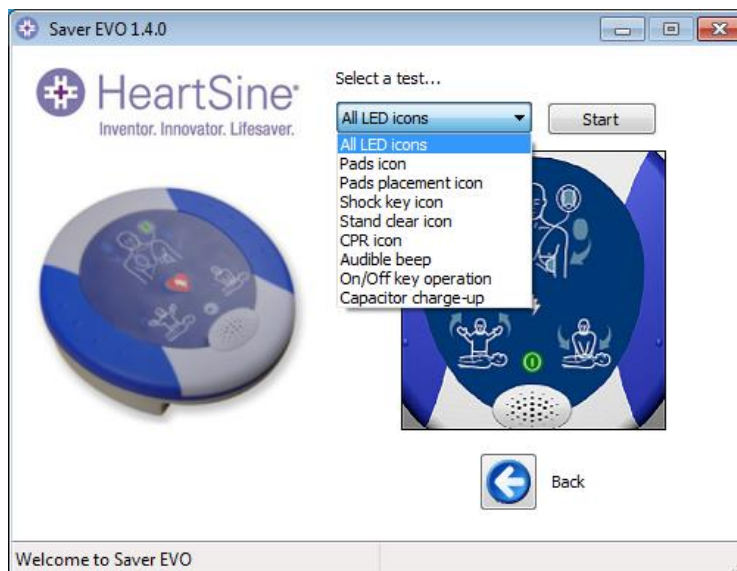
Kliknete li na tipku „Synchronise” („Sinkroniziraj”), to će postaviti vrijeme na samaritan PAD-u prema vremenu na računalu s kojim je povezan.

Kliknite tipku „Close” („Zatvori”) za povratak na Saver EVO prozor „Promjena postavki PAD-a”.



Run Diagnostic Tests (Pokretanje dijagnostičkih testova) – ova opcija omogućava korisniku da pokrene neke osnovne testove provjere rada samaritan PAD-a. Listi dostupnih dijagnostičkih testova moguće je pristupiti preko padajućeg izbornika, kako je dolje prikazano.

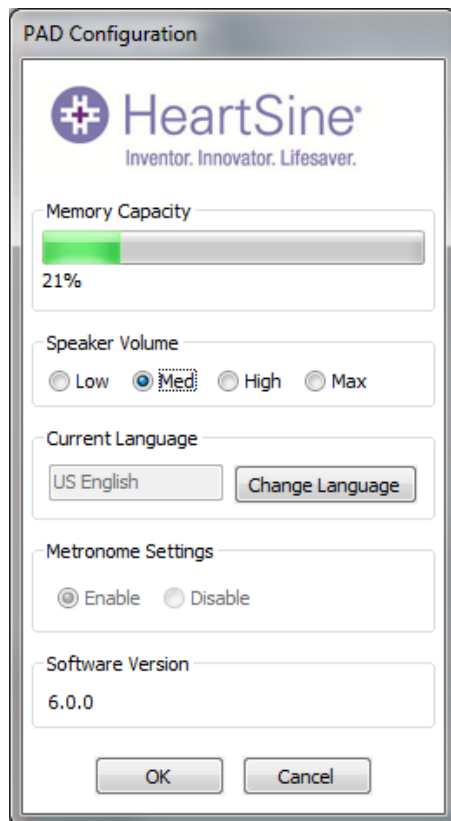
Saver EVO prozor „Dijagnostički testovi PAD-a”





Edit PAD Configuration (Uredi konfiguraciju PAD-a) – ova opcija omogućava pregledavanje i mijenjanje raznih značajki konfiguracije na vašem uređaju samaritan PAD.

Saver EVO prozor „Uredi konfiguraciju PAD-a”



Kapacitet memorije	Veličina memorije koja se koristi na vašem samaritan PAD-u. Ukoliko je memorija puna, morat ćete spremiti (stranica 8) i/ili izbrisati događaje u samaritan PAD-u (stranica 11).
Glasnoća zvuka	Provjerite trenutnu glasnoću zvuka i postavite glasnoću na nisku, srednju, visoku ili maksimalnu.
Trenutni jezik	Prikazuje trenutni jezik programiran na vašem samaritan PAD-u. Postupak promjene jezika PAD-a opisan je na sljedećoj stranici, a postupak promjene jezika softvera Saver EVO opisan je na stranici 21.
Postavke metronoma	Metronom na samaritan PAD-u može biti uključen ili isključen, osim kod modela 500P i 450P, gdje je automatski uključen radi pomoćnih funkcija kardiopulmonalne reanimacije.
Verzija softvera	Označava verziju softvera koji je instaliran na vašem samaritan PAD-u.

Promjena postavki jezika PAD-a

1. Kliknite na tipku „Promijeni jezik”.

Pojavit će se prozor za odabir jezika PAD-a:



2. Odaberite jezik u padajućem izborniku (izbor jezika može biti ograničen na one koji su programirani u uređaj i/ili na državu u kojoj je uređaj kupljen).
3. Kliknite na tipku „Reprogramiraj”.

Bit ćete zamoljeni da potvrdite promjenu jezika (Da/Ne).

4. Ako kliknete na „Da”, morat ćete unijeti lozinku za nastavak.
5. Provjerite je li otvoren prozor za potvrdu prikazan dolje. Ako se ova poruka ne prikaže nakon što programiranje završi, obratite se svom ovlaštenom distributeru za HeartSine ili izravno tvrtki HeartSine.



(Ako želite, možete preuzeti i korisnički priručnik.)

6. Isto tako, provjerite je li jezik na PAD-u postavljen na način da je umetnut Pad-Pak, uključen uređaj i odslušana prva poruka.
 - Odrasli bolesnik/dijete
 - Pozovite medicinsku pomoć
7. Kada ste sigurni da je uređaj instalirao traženi jezik, možete ga isključiti.

Pregled statusa samoprovjere



Kliknite na tipku „Status samoprovjere” – kliknite na ovu tipku kako biste vidjeli i spremili detalje postupaka samoprovjere na samaritan PAD-u. Prikazat će se sljedeći podaci:

- datum i vrijeme svih samoprovjera;
- rezultati svih samoprovjera; Mogući su sljedeći rezultati:
 - „Test je uspio”
 - „Upozorenje”
 - „Test nije uspio”
- Temperatura uređaja za vrijeme postupka samotestiranja.
- Opis rezultata samotestiranja. Mogući su sljedeći rezultati:
 - za rezultat „Test je uspio”:
 - „Samotestiranje je uspješno”
 - za rezultat „Upozorenje”:
 - „Greška temperature”
 - „Greška konfiguracije”
 - „Greška RTC-a”
 - „Nedefinirani broj greške”
 - za rezultat „Test nije uspio”:
 - „Greška cjelovitosti softvera”
 - „Greška memorije”
 - „Greška kondenzatora”

Ako je prijavljen bilo koji od rezultata za „Test nije uspio”, obratite se HeartSine korisničkoj podršci na:
support@heartsine.com

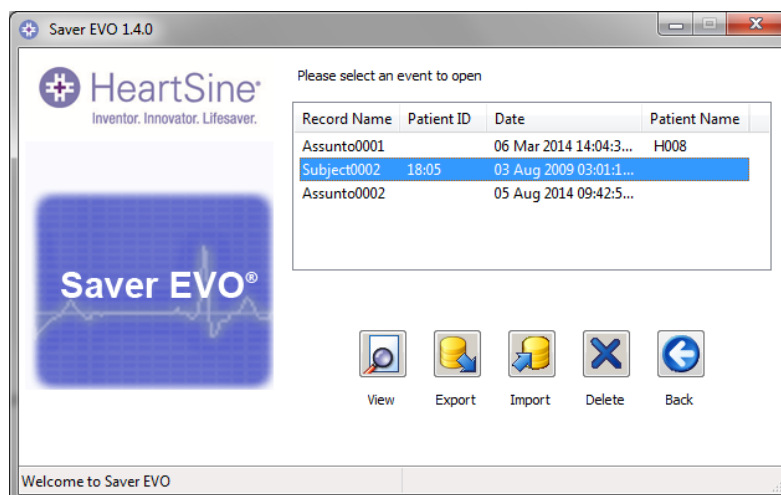
Kliknite na tipku „Save” („Spremi”) za spremanje podataka u obliku PDF dokumenta na lokaciju po odabiru.

Korištenje softvera Saver EVO sa spremljenim događajima

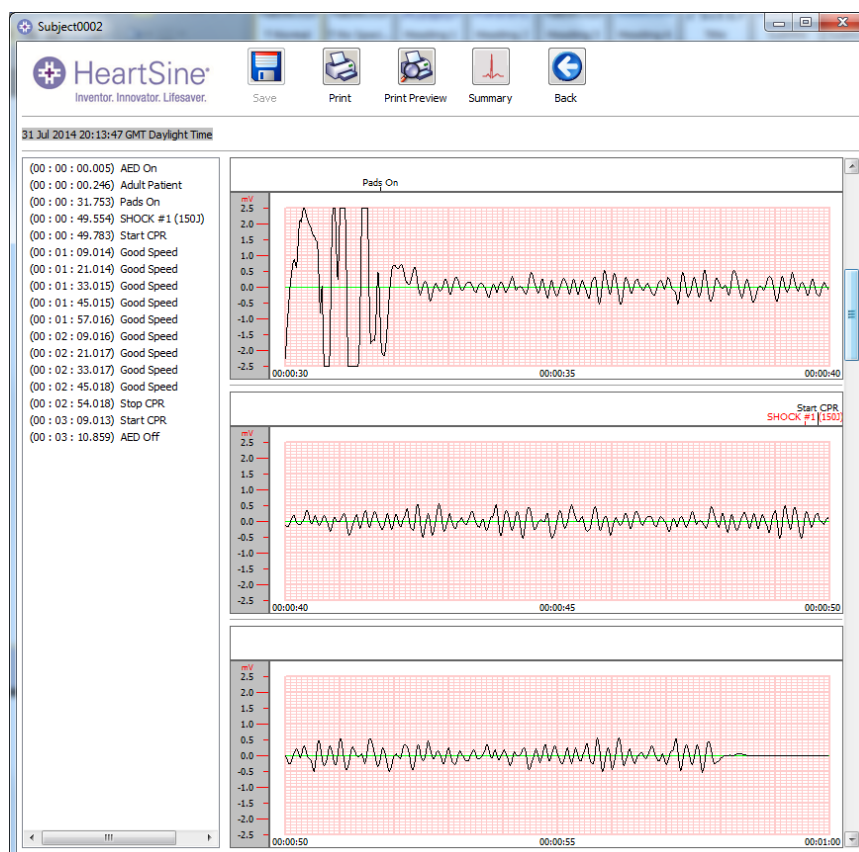


Tipka „Manage Saved Events” („Upravljanje spremljenim događajima”) na glavnom zaslonu softvera Saver EVO omogućava korisnicima da pregledaju podatke o događajima koji su bili preuzeti sa samaritan PAD-a i spremljeni na računalo.

Kliknete li na ovu tipku, otvorit će se prozor kako slijedi:



Označavanjem događaja na listi i klikom na „View” („Prikaz”) otvorit ćete spremljeni događaj za pregled EKG podataka i dnevnika događaja. Svi spremljeni podaci o bolesnicima bit će prikazani na vrhu zaslona, a numerirani popis poddogađaja bit će prikazan s lijeve strane zaslona. (Dostupni poddogađaji variraju ovisno o modelu uređaja samaritan PAD koji se koristi.)



Izvoženje i uvoženje

Za slanje ili primanje kopija spremljenih događaja, koristite funkcije „Export” („Izvozi”) i „Import” („Uvozi”).

Izvoženje događaja



1. Na zaslону „Manage Saved Events” („Upravljanje spremljenim događajima”) označite događaje koje želite izvoziti, zatim kliknite tipku „Export” („Izvozi”).
2. Računalo će zatražiti lokaciju na vašem računalu gdje biste željeli spremiti izvoženu datoteku kao i odabir imena za izvoženu datoteku.
3. Kliknite na tipku „Save” („Spremi”) za spremanje datoteke na željenu lokaciju.

Nakon toga moći ćete priložiti datoteku emailu ako koristite svoj uobičajeni softver za slanje emailova te poslati izvoženu datoteku drugom korisniku softvera Saver EVO.

Uvid u podatke o događajima u softveru Saver EVO mogu imati samo drugi korisnici softvera Saver EVO.

Uvoženje događaja

Za uvoženje događaja i prikaz istih na vašem računalu, datoteku koja vam je bila poslana od strane drugih korisnika softvera Saver ili Saver EVO potrebno je spremiti na određenu lokaciju na vašem računalu.



1. Na zaslону „Manage Saved Events” („Upravljanje spremljenim događajima”) kliknite tipku „Import” („Uvozi”).
2. Idite na lokaciju gdje je datoteka spremljena i kliknite na „Open” („Otvori”).
3. Zapisi će biti dodani listi datoteka Saver EVO na vašem računalu.

Iste ćete moći pregledavati označavanjem događaja na listi i klikom na tipku „View” („Prikaz”).

Brisanje spremljenih događaja

Saver EVO može spremljene događaje izbrisati s vašeg računala. Događaje je moguće odabrati tako da ih označite za brisanje (moguće je odabrati više događaja odjednom).



Kad ste se uvjerali da su odabrani samo događaji koje želite izbrisati, kliknite na „Delete” („Obriši”).

Kao mjera opreza, Saver EVO zatražit će od vas da unesete lozinku prije brisanja događaja. Kada unesete točnu lozinku, odabrani događaji bit će izbrisani s vašeg računala.

Oprez: Uvjerite se da su prije samog brisanja označeni samo događaji koje želite izbrisati. Jednom kada ste ih izbrisali s memorije računala, događaji ne mogu biti ponovno generirani i svi podaci bit će trajno izgubljeni.

Promjena lozinke i jezika u Saver EVO-u

Saver EVO ima neke funkcije koje je jedino moguće izmijeniti ili izvršiti unošenjem lozinke. To omogućava administratorima softvera da ovlaštenim korisnicima ograniče pristup određenim mogućnostima. Saver EVO isporučuje se sa već zadanom lozinkom.



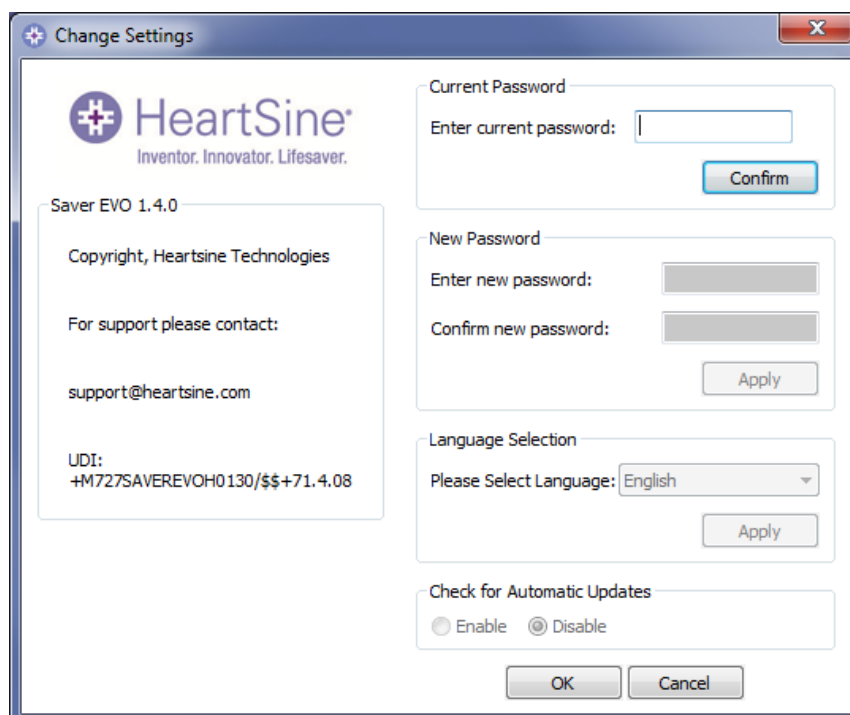
Za promjenu lozinke u neku po vašem izboru, kliknite na tipku na početnom zaslonu softvera Saver EVO:



Nakon toga otvorit će se sljedeći prozor, u kojem će se pojaviti verzija softvera Saver EVO i UDI:

Saver EVO UDI

U ovom prozoru bit će prikazan jedinstveni identifikacijski broj uređaja Saver EVO (Unique Device Identification, UDI).



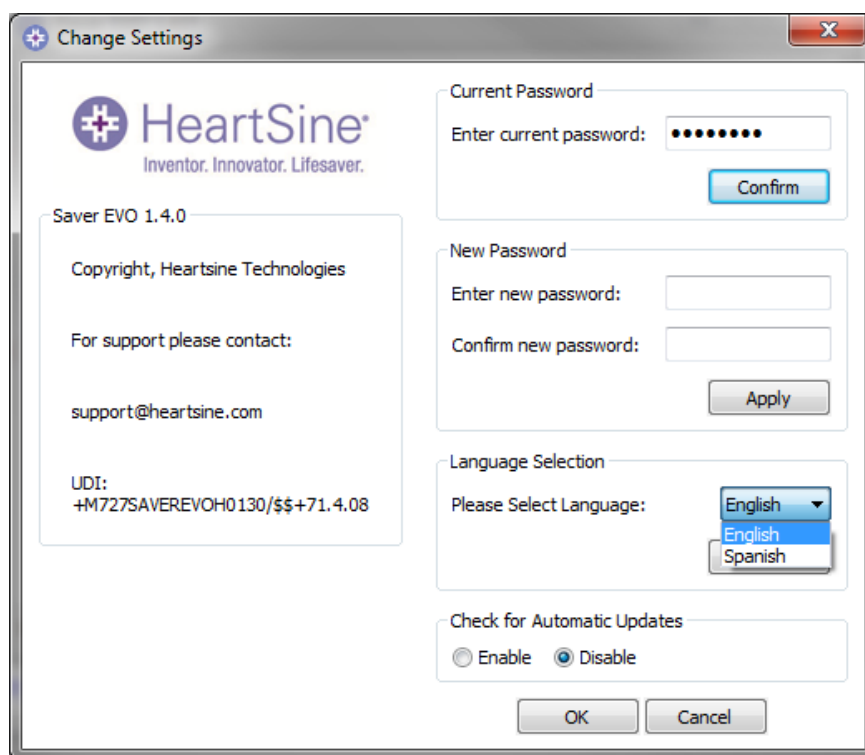
Promjena lozinke

Unesite trenutno važeću lozinku i kliknite na „Confirm” („Potvrdi”). Na taj način moći ćete unijeti i potvrditi svoju novu lozinku.

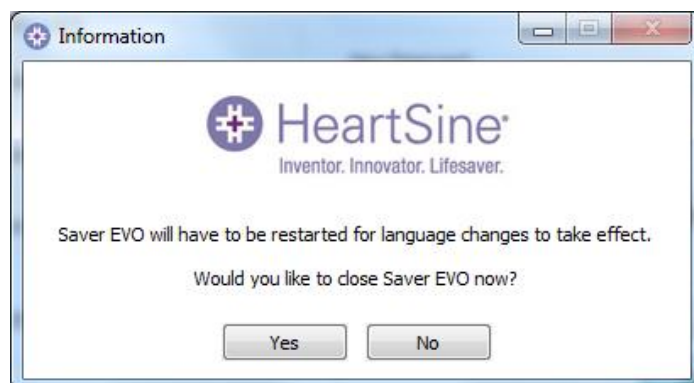
Za izvršenje promjene kliknite na „Apply” („Primijeni”). Pojavit će se potvrda uspješne promjene lozinke. Kliknite „OK” te ponovno kliknite „OK” u prozoru „Change Password” („Promijeni lozinku”) za izlaz iz funkcije. Uzmite u obzir da će se ponovnim instaliranjem softvera Saver EVO lozinka resetirati na zadanu. No, ovom radnjom neće se izbrisati prethodno spremljeni podaci o događajima.

Odabir jezika

Za odabir jezika softvera Saver EVO, odaberite jezik s liste padajućeg izbornika i kliknite na „Apply” („Primijeni”). Uzmite u obzir da pomoću ovog zaslona možete promijeniti jezik korišten u zaslonima softvera Saver EVO, a ne i jezik korišten u glasovnim uputama PAD-a. Vidi stranicu 16 za upute o promjeni jezika PAD-a:



Nakon što kliknete na „Apply” („Primijeni”), pojavit će se sljedeći zaslon i bit će potrebno ponovno pokrenuti Saver EVO kako bi se promjene jezika vidjele.



Provjera automatskog ažuriranja

Ako je odabran „Enable box” („Okvir za omogućavanje”), svaki put kada se softver Saver EVO pokrene, pokušat će se povezati s internetskom stranicom HeartSine kako bi provjerio ima li novijih verzija softvera. Ako je moguće ažurirati, o tome ćete biti obaviješteni u sljedećem prozoru prilikom pokretanja softvera Saver EVO



Odaberite Da ili Ne za preuzimanje novije verzije softvera Saver EVO.